

HERMES

Journal of Language and Communication in Business

Board of Referees

Barbara Ahrens	Anne Kankaanranta
Richard Alexander	Veronika Koller
Francesca Bargiela	Marion Krause
Mirjaliisa Charles	Pierre Lerat
Andrew Chesterman	Leena Louhiala-Salminen
Judy Delin	Valeria Molnár
Fabrice Desmarais	Catherine Nickerson
Birgitta Englund Dimitrova	Henning Nölke
Cathrine Fabricius-Hansen	Gina Poncini
Pedro Fuertes-Olivera	Daniel Prinsloo
Daniel Gile	Annely Rothkegel
Susanne Göpferich	Pernille Schnoor
Maurizio Gotti	Klaus Schubert
Rufus Gouws	Martin Stegu
Stefan Habscheid	Jeanne Strunck
Sandra Halverson	Eija Ventola
John Humbley	Hilkka Yli-Jokipii
Arnt Lykke Jakobsen	

Hermogenes:

I should like to know about Hermes.

Socrates:

I should imagine that the name Hermes has to do with speech, and signifies that he is the interpreter, or messenger, or thief, or liar, or bargainer; all that sort of thing has a great deal to do with language.

(Platon, Kratylos)

HERMES

Journal of Language and Communication in Business

54 – 2015

EDITORIAL BOARD

Helle Dam Jensen & Patrick Leroyer (Editors-in-chief)
Vijay K. Bhatia & Antoinette Fage-Butler (Theme editors)

EDITORIAL COMMITTEE

Carmen Heine
Helle Dam Jensen
Poul Erik Jørgensen
Patrick Leroyer
Irene Pollach

PUBLISHED BY

Department of Business Communication

Aarhus BSS, Aarhus University

<http://hermesjournal.au.dk>

© HERMES 2015

HERMES er sat med Times Laserprint af Vibeke Vrang.

Udgives af Aarhus BSS, Aarhus University.

Alle rettigheder forbeholdes.

Genoptryk af artikler kun med redaktionens tilladelse.

ISSN 0904-1699

Contents

<i>Vijay K. Bhatia & Antoinette Fage-Butler</i> Introduction to Thematic Section: Critical Genre Analysis	7
THEMATIC SECTION	
Intercultural Learning	
ARTICLES	
<i>Vijay K. Bhatia</i> Critical Genre Analysis: Theoretical Preliminaries.....	9
<i>Jane Lung</i> Interdiscursivity in Public Relations Communication. Appropriation of Genre and Genre Resources.....	21
<i>Antoinette Fage-Butler</i> Investigating Interdiscursivity in Hospital Strategic Plans Using Foucauldian Discourse Analysis	35
<i>Antonio Compagnone</i> The Reconceptualization of Academic Discourse as a Professional Practice in the Digital Age: A Critical Genre Analysis of TED Talks	49
OTHER ARTICLES	
<i>Belinda Crawford Camiciottoli</i> Challenges and Opportunities in Accessing Discourse Data in Business Settings: Some Reflections on Research Experiences	71
<i>Aage Hill-Madsen</i> Lexical Strategies in Intralingual Translation between Registers	85
<i>Henning Bergenholtz & Rufus Gouws</i> Proposals for the Writing of Peer Reviews in Lexicography.....	107
<i>Marian Flanagan & Carmen Heine</i> Peer-feedback as a Translation Training Tool in Web-based Communication.....	115
<i>Anne Kari Bjørge & Sunniva Whittaker</i> Language Management in a Multinational Workforce: The Knowledge Worker Perspective.....	137
<i>Sandro Nielsen</i> Bilingual Dictionaries for Communication in the Domain of Economics: Function-based Translation Dictionaries	161
REVIEWS	
Catherine Way/Sonia Vandepitte/Reine Meylaerts/Magdalena Batłomiejczyk (eds.) 2013: <i>Tracks and Treks in Translation Studies. Selected Papers from the EST Congress, Leuven 2010.</i> Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2013 (Gary Massey).....	177
Le Cheng/King Kui Sin/Anne Wagner (eds) 2014: <i>The Ashgate Handbook of Legal Translation. Law, Language and Communication.</i> Farnham: Ashgate Publishing Company, 2014. (Sandro Nielsen).....	183
Publications received	191